ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

C 320

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti | Informazzjoni u Avviżi | 16 ta' Diċembru 2008

Avviż Nru	Werrej	Paġna

I *Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet*

RIŻOLUZZJONIJIET

Kunsill

2008/C 320/01 Riżoluzzjoni tal-Kunsill ta' l-21 ta' Novembru 2008 dwar strateġija Ewropea għall-multilingwiżmu 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kunsill

2008/C 320/02 Deċiżjoni tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2008 li taħtar tliet membri tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi 4

2008/C 320/03 Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill fil-21 ta' Novembru 2008, dwar il-mobilità taż-żgħażagħ 6

2008/C 320/04 Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, dwar il-promozzjoni tad-diversità kulturali u tad-djalogu interkulturali fir-relazzjonijiet esterni tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha 10

Kummissjoni

2008/C 320/05 Rata tal-kambju ta' l-euro 13

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

V *Avviżi*

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Parlament Ewropew

2008/C 320/06 Avviż ta' Reklutaġġ PE/115/S 14

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Kummissjoni

2008/C 320/07 Avviż tal-iskadenza ta' ċerti miżuri anti-dumping 15

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2008/C 320/08 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5415 — Telenet/Concentra/VAR/JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata [1] 16

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)

MT

[1] Test b'rilevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet)

RIŻOLUZZJONIJIET

KUNSILL

RIŻOLUZZJONI TAL-KUNSILL

ta' l-21 ta' Novembru 2008

dwar strateġija Ewropea għall-multilingwiżmu

(2008/C 320/01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

B'REFERENZA GĦAL:

1. ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tal-14 ta' Frar 2002 dwar il-promozzjoni tad-diversità lingwistika u t-tagħlim tal-lingwi ([1]), li saħqet li l-għarfien tal-lingwi hija waħda mill-ħiliet bażiċi li kull ċittadin jeħtieġ sabiex jieħu sehem b'mod effettiv fis-soċjetà tal-għarfien Ewropea u għalhekk jiffaċilita kemm l-integrazzjoni fis-soċjetà u kemm il-koeżjoni soċjali;

2. il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew li ltaqa' f'Barċellona fil-15 u s-16 ta' Marzu 2002, li appellaw għal azzjoni ulterjuri biex tittejjeb il-kisba ta' ħiliet bażiċi, b'mod partikolari permezz tat-tagħlim ta' żewġ lingwi barranin għal kulħadd minn età bikrija ħafna ([2]);

3. id-Deċiżjoni Nru 1983/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Diċembru 2006 dwar is-Sena Ewropea tad-Djalogu Interkulturali (2008) ([3]);

4. il-konklużjonijiet tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2006 dwar l-Indikatur Ewropew tal-Kompetenza Lingwistika ([4]), li affermaw mill-ġdid li l-ħiliet f'lingwi barranin, barra milli jgħinu biex jitrawwem intendiment reċiproku bejn il-popli, huma prerekwiżit għal forza tax-xogħol mobbli u jikkontribwixxu għall-kompetittività tal-ekonomija tal-Unjoni Ewropea;

5. il-konklużjonijiet tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2008 dwar il-Pjan ta' Ħidma għall-Kultura 2008-2010 ([5]), li jiġbdu l-attenzjoni għad-dimensjoni kulturali tal-multilingwiżmu u b'mod partikolari r-rwol tiegħu fl-aċċess għall-kultura u l-kontribut tagħha għall-kreattività;

6. il-konklużjonijiet tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2008 dwar il-Kompetenzi Interkulturali, li jirrikonoxxu r-rwol tat-tagħlim tal-lingwi u t-traduzzjoni għall-kisba ta' kompetenzi interkulturali;

7. il-konklużjonijiet tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2008 dwar il-multilingwiżmu, li, fost l-oħrajn, jistiednu lill-Kummissjoni biex sa tmiem l-2008 tfassal proposti għal qafas ta' politika komprensiva fir-rigward tal-multilingwiżmu.

WAQT LI JILQA':

— il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Settembru 2008 bit-titlu "*Il-Multilingwiżmu: vantaġġ għall-Ewropa u impenn komuni*" ([6]).

WAQT LI JIEĦU NOTA TA':

— il-Green Paper tal-Kummissjoni tat-3 ta' Lulju 2008 bit-titlu "*Migrazzjoni u Mobilità: L-isfidi u l-opportunitajiet għas-sistemi ta' edukazzjoni tal-UE*" ([7]),

u fid-dawl tal-proċedimenti tal-konvenzjoni dwar il-multilingwiżmu li saret f'Pariġi fis-26 ta' Settembru 2008.

JIKKUNSIDRA LI:

— id-diversità lingwistika u kulturali hija parti integrali mill-identità Ewropea; hija fl-istess ħin wirt kondiviż, rikkezza, sfida u assi għall-Ewropa,

— il-multilingwiżmu huwa tema trasversali prinċipali li jinkludi l-isfera soċjali, kulturali, ekonomika u għaldaqstant dik edukattiva,

— il-promozzjoni ta' lingwi Ewropej li huma inqas użati tirrappreżenta kontribut importanti għall-multilingwiżmu,

([1]) ĠU C 50, 23.2.2002.
([2]) SN 100/02, punt 44, p.19.
([3]) ĠU L 412, 30.12.2006, p. 44.
([4]) ĠU C 172, 25.7.2006, p. 1.
([5]) ĠU C 143, 10.6.2008.
([6]) 13253/08 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3.
([7]) 11631/08 + ADD 1 (COM (2008) 423 finali).

— xorta jridu jsiru sforzi sinifikattivi għall-promozzjoni tat-tagħlim tal-lingwi u għall-għoti ta' valur lill-aspetti kulturali tad-diversità lingwistika f'kull livell ta' edukazzjoni u taħriġ, filwaqt li tiġi mtejba wkoll l-informazzjoni dwar il-varjetà tal-lingwi Ewropej u t-tixrid tagħhom mad-dinja kollha,

— il-multilingwiżmu huwa wkoll ta' importanza partikolari għall-promozzjoni tad-diversità kulturali, inter alia fil-qasam tal-midja u l-kontenut online, u d-djalogu interkulturali ġewwa l-Ewropa u mar-reġjuni l-oħra tad-dinja; it-traduzzjoni, minħabba r-rabtiet li tistabbilixxi bejn il-lingwi u l-kulturi u l-aċċess wiesa' li tipprovdi għal xogħlijiet u ideat, għandha rwol speċjali f'dan il-proċess,

— id-diversità lingwstika fl-Ewropa tikkostitwixxi valur miżjud għall-iżvilupp tar-relazzjonijiet ekonomiċi u kulturali bejn l-Unjoni Ewropea u l-bqija tad-dinja,

— il-multinligwiżmu jikkontribwixxi għall-iżvilupp tal-kreattività billi jippermetti l-aċċess għal modi oħra ta' ħsieb, interpretazzjoni tad-dinja u espressjoni tal-immaġinazzjoni.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI, FIL-QAFAS TAL-KOMPETENZI RISPETTIVI TAGĦHOM U B'KONFORMITÀ SĦIĦA MAL-PRINĊIPJU TAS-SUSSIDJARJETÀ, BIEX:

1. **Jippromwovu l-multilingwiżmu bil-ħsieb li jsaħħu l-koeżjoni soċjali, id-djalogu interkulturali u l-bini tal-Ewropa**

(a) iżidu l-għarfien dwar il-benefiċċji tad-diversità lingwistika u t-tagħlim tal-lingwi fost il-membri tal-pubbliku u b'mod partikolari ż-żgħażagħ li jkunu qed jagħmlu taħriġ inizjali kemm fl-edukazzjoni ġenerali kif ukoll fl-edukazzjoni vokazzjonali;

(b) jipprovdu t-tagħlim tal-lingwa tal-pajjiż ospitanti għall-migranti, speċjalment iż-żgħażagħ, bħala element essenzjali għall-integrazzjoni b'suċċess u impjegabbiltà, waqt li jiġu rrispettati l-lingwi tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom.

2. **Isaħħu t-tagħlim tal-lingwi tul il-ħajja**

(a) jaħdmu biex jipprovdu liż-żgħażagħ, mill-aktar età bikrija u sa wara l-edukazzjoni inizjali u waqt l-edukazzjoni vokazzjonali u dik ogħla, provvista varja u ta' kwalità għolja ta' possibbiltajiet lingwistiċi u kulturali li jippermettulhom jitgħallmu tajjeb mill-inqas żewġ lingwi barranin, li huwa fattur ta' integrazzjoni f'soċjetà bbażata fuq l-għarfien;

(b) jagħmlu sforzi biex jippromwovu l-kisba u l-aġġornar regolari tal-kompetenzi lingwistiċi għal kulħadd, f'kuntesti formali, mhux formali u informali;

(c) jaħdmu biex iwessgħu l-għażla tal-lingwi mgħallma f'livelli differenti tal-edukazzjoni — inklużi lingwi rikonoxxuti li huma użati anqas, sabiex jippermettu lill-istudenti jagħżlu abbażi ta' konsiderazzjonijiet bħall-interessi personali jew is-sitwazzjoni ġeografika;

(d) jinkoraġġixxu t-tagħlim u t-tixrid tal-lingwi Ewropej, permezz tal-użu ta' għodod innovativi bħal ma huma t-teknoloġija tal-komunikazzjoni diġitali u tat-tagħlim f'distanza u approċċi bħal ma huma dawk ibbażati fuq l-interkomprensjoni ta' lingwi relatati;

(e) jippromwovu l-valutazzjoni ta' min ikun qed jitgħallem abbażi ta' għodod rikonoxxuti — bħall-Qafas Ewropew ta' Referenza Komuni għall-Ilsna tal-Kunsill tal-Ewropa u l-Passaport tal-Lingwi Europass- u, fejn adatt, l-Indikatur Ewropew tal-Kompetenza tal-Lingwi;

(f) jagħtu attenzjoni partikolari lit-taħriġ ulterjuri tal-għalliema tal-lingwi u lit-titjib tal-kompetenzi lingwistiċi tal-għalliema inġenerali, sabiex ikun promoss it-tagħlim ta' suġġetti mhux lingwistiċi b'lingwi barranin (CLIL — Tagħlim Integrat tal-Kontenut u l-Lingwa);

(g) irawmu l-mobbiltà u l-iskambji Ewropej fost l-għalliema tal-lingwi, bil-mira li jiġi żgurat li numru kbir kemm jista' jkun possibbli jkunu qattgħu perijodu ta' żmien f'pajjiż fejn hi mitkellma l-lingwa li jgħallmu;

(h) jużaw il-Programm ta' Tagħlim tul il-Ħajja u skemi nazzjonali relevanti biex jipprovdu lill-gruppi kollha ta' mira — b'mod partikolari liż-żgħażagħ li jkunu qed jirċievu taħriġ u lill-għalliema — b'opportunitajiet ta' mobbiltà li jistgħu jgħinuhom itejbu l-kompetenzi lingwistiċi tagħhom, u inizjattivi bħat-Tikketta Ewropea għal-Lingwi biex jiġi żviluppat materjal għat-tagħlim tal-lingwi.

3. **Jippromwovu aħjar il-multilingwiżmu bħala fattur fil-kompetittività tal-ekonomija Ewropea u l-mobbiltà u l-impjegabbiltà tal-persuni**

(a) jappoġġaw il-provvista u t-tagħlim ta' firxa wiesgħa ta' lingwi, sabiex jgħinu lill-intrapriżi, speċjalment dawk żgħar u ta' daqs medju (SMEs), jwessgħu l-aċċess tagħhom għas-swieq — b'mod partikolari s-swieq emerġenti — mad-dinja kollha;

(b) jinkoraġġixxu li tingħata importanza akbar lill-kompetenzi lingwistiċi fl-iżvilupp tal-karrieri tal-impjegati, b'mod partikolari dawk ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju;

(c) jagħmlu użu mill-Fondi Strutturali Ewropej, fejn adatt, sabiex jipprovdu korsijiet lingwistiċi speċifiċi għall-impjieg fit-taħriġ vokazzjonali ulterjuri u l-edukazzjoni għall-adulti;

(d) jagħtu valur u jagħmlu użu mill-kompetenzi lingwistiċi taċ-ċittadini bi sfond migratorju, bħala mezz ta' tisħiħ kemm tad-djalogu interkulturali u kemm tal-kompetittività ekonomika.

4. **Jippromwovu d-diversità lingwistika u d-djalogu interkulturali billi jżidu l-assistenza għat-traduzzjoni, sabiex jinkoraġġixxu ċ-ċirkolazzjoni ta' xogħlijiet u t-tixrid ta' ideat u għarfien fl-Ewropa u mad-dinja kollha:**

A. Fil-qafas tal-politiki u l-programmi eżistenti:

(a) jinfurmaw aħjar lill-pubbliku, u b'mod partikolari lill-professjonisti Ewropej, dwar skemi nazzjonali u Ewropej ta' assistenza għat-traduzzjoni ta' testi letterarji, xjentifiċi jew tekniċi inkluż il-konenut online kulturali u kreattiv, surtitli ta' xogħlijiet ta' spettakli live u sottotitli ta' xogħlijiet awdjoviżivi u films;

(b) jikkoordinaw u jżidu l-assistenza pprovduta, fil-qafas tal-programmi Ewropej eżistenti, għall-miżuri b'appoġġ għat-traduzzjoni;

(c) jiżviluppaw il-possibbiltajiet u l-kwalità tat-taħriġ fit-traduzzjoni u jtejbu l-informazzjoni dwar il-karrieri u l-korsijiet fit-traduzzjoni mogħtija lill-gruppi rilevanti ta' mira (studenti tal-iskola, studenti universitarji, intrapriżi, eċċ.);

(d) jappoġġaw l-innetwerkjar ta' bażijiet tad-data ta' terminoloġija multilingwistika biex jiffaċilitaw ix-xogħol tat-tradutturi u l-interpreti;

(e) jinkoraġġixxu l-iżvilupp tat-teknoloġiji lingwistiċi, b'mod partikolari fil-qasam tat-traduzzjoni u l-interpretazzjoni, l-ewwel nett permezz tal-promozzjoni tal-kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni, l-Istati Membri, l-awtoritajiet lokali, il-korpi ta' riċerka u l-industrija, u t-tieni billi jiżguraw konverġenza bejn il-programmi ta' riċerka, l-identifikazzjoni tal-oqsma ta' applikazzjoni u l-iskjerament tat-teknoloġiji fil-lingwi kollha tal-UE.

B. Jibdew diskussjoni dwar ir-relevanza u l-fattibbiltà, fil-perijodu fit-tul, ta' programm speċifiku ta' assistenza għat-traduzzjoni li jkun kapaċi jirribatti l-isfidi kulturali, teknoloġiċi u professjonali involuti.

5. **Jippromwovu l-lingwi tal-UE mad-dinja kollha**

(a) isaħħu l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u bejn l-istituzzjonijiet kulturali tagħhom jew korpi rappreżentattivi oħrajn f'pajjiżi terzi, u jippromwovu sħubiji lingwistiċi u djalogu interkulturali ma' pajjiżi terzi;

(b) jagħmlu l-aħjar użu mill-potenzjal tal-lingwi Ewropej għall-iżvilupp ta' djalogu kulturali u ekonomiku mal-bqija tad-dinja u għat-tisħiħ tal-irwol tal-UE fix-xena internazzjonali;

(c) itejbu l-kooperazzjoni ma' kemm l-organizzazzjonijiet nazzjonali u internazzjonali, b'mod partikolari fill-Kunsill tal-Ewropa u l-Unesco, li jaħdmu fil-qasam tat-tagħlim tal-lingwi u d-diversità lingwistika u kulturali.

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI BIEX:

1. tappoġġa lill-Istati Membri fl-isforzi tagħhom biex jilħqu l-objettivi mniżżla f'din ir-Riżoluzzjoni, billi jużaw il-potenzjal sħiħ tal-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni, il-kultura u oqsma ta' politika oħrajn rilevanti;
2. fil-kuntest tal-qafas ta' politika komprensiv ġdid dwar il-multilingwiżmu u fil-limiti tal-kompetenza tagħha, tadotta miżuri mmirati biex jittieħed kont debitu tal-ħtiġijiet lingwistiċi taċ-ċittadini u tal-istituzzjonijiet, b'attenzjoni partikolari;
   - għar-relazzjonijiet bejn l-istituzzjonijiet Ewropej u l-pubbliku;
   - għar-relazzjonijiet bejn l-istituzzjonijiet Ewropej u istituzzjonijiet nazzjonali, u b'attenzjoni partikolari sabiex tiġi pprovduta informazzjoni fil-lingwi uffiċjali kollha u sabiex jiġi promoss il-multilingwiżmu fis-siti elettroniċi tal-Kummissjoni;
3. tirrapporta, sa nofs l-2011, dwar l-implimentazzjoni ta' din ir-Riżoluzzjoni, b'kooperazzjoni mal-Istati Membri u billi tpoġġi enfasi speċjali fuq eżempji ta' prattika tajba;
4. tirrevedi perjodikament is-sitwazzjoni fir-rigward tal-kompetenzi lingwistiċi fl-Ewropa, b'mod partikolari abbażi ta' kwalunkwe riċerka eżistenti mwettqa mill-Istati Membri, il-Qafas Ewropew ta' Referenza Komuni għall-Ilsna u, fejn adatt, l-Indikatur Ewropew tal-Kompetenza tal-Lingwi.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-27 ta' Novembru 2008

li taħtar tliet membri tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi

(2008/C 320/02)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-Reġistrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH) u li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi ([1]), u partikolarment l-Artikolu 79 tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 79 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 jipprevedi li l-Kunsill għandu jaħtar bħala Membri tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi rappreżentant wieħed minn kull Stat Membru.

(2) Bid-Deċiżjoni tas-7 ta' Ġunju 2007 ([2]) il-Kunsill ħatar 27 membru tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi.

(3) Il-Gvern Finlandiż informa lill-Kunsill bil-ħsieb tiegħu li jissostitwixxi lir-rappreżentant Finlandiż fil-Bord ta' Tmexxija u ppreżenta nomina għal rappreżentant ġdid, li għandu jinħatar għal perijodu li jintemm fil-31 ta' Mejju 2013.

(4) Il-Gvern Latvjan informa lill-Kunsill bil-ħsieb tiegħu li jissostitwixxi lir-rappreżentant Latvjan fil-Bord ta' Tmexxija u ppreżenta nomina għal rappreżentant ġdid, li għandu jinħatar għal perijodu li jintemm fil-31 ta' Mejju 2011.

(5) Il-Gvern Portugiż informa lill-Kunsill bil-ħsieb tiegħu li jissostitwixxi lir-rappreżentant Portugiż fil-Bord ta' Tmexxija u ppreżenta nomina għal rappreżentant ġdid, li għandu jinħatar għal perijodu li jintemm fil-31 ta' Mejju 2011,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Is-Sinjura Pirkko KIVELÄ ta' nazzjonalità Finlandiża, imwielda fit-23 ta' Ottubru 1953, hija b'dan maħtura membru tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi flok is-Sur Jukka MALM għall-perijodu minn 17 ta' Diċembru 2008 sal-31 ta' Mejju 2013.

Artikolu 2

Is-Sur Armands PLĀTE ta' nazzjonalità Latvjana, imwieled fis-27 ta' Frar 1962 huwa b'dan maħtur tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi flok is-Sinjura Ilze KIRSTUKA għall-perijodu minn 17 ta' Diċembru 2008 sal-31 ta' Mejju 2011.

Artikolu 3

Is-Sinjura Maria Fernanda SANTIAGO ta' nazzjonalità Portugiża, imwielda fit-28 ta' Jannar 1948, hija b'dan maħtura tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi flok is-Sur António Nuno FERNANDES GONÇALVES HENRIQUES għall-perijodu minn 17 ta' Diċembru 2008 sal-31 ta' Mejju 2011.

([1]) ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1.
([2]) ĠU C 134, 16.6.2007, p. 6.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, 27 ta' Novembru 2008.

Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill fil-21 ta' Novembru 2008, dwar il-mobilità taż-żgħażagħ

(2008/C 320/03)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

BILLI:

1. Il-Kunsill Ewropew, imlaqqa' f'Lisbona f'Marzu 2000 u f'Barċellona f'Marzu 2002, qabel li jistabbilixxi l-objettiv strateġiku li jagħmel lill-Unjoni Ewropea, minn issa sal-2010, l-ekonomija u s-soċjetà tal-għarfien l-aktar kompetittiva u l-aktar dinamika tad-dinja, li jagħmel is-sistemi tal-edukazzjoni u t-taħriġ fl-Unjoni Ewropea, minn issa sal-2010, referenza ta' kwalità dinjija u li joħloq Spazju Ewropew tar-Riċerka u l-Innovazzjoni.

2. Il-Kunsill Ewropew, imlaqqa' fi Brussell f'Marzu 2008 qabel dwar l-objettiv li jelimina l-ostakoli għall-moviment liberu tal-għarfien billi joħloq il-"ħames libertà", li fost oħrajn tinvolvi aktar mobilità transkonfinali tar-riċerkaturi kif ukoll tal-istudenti, tax-xjenzjati u tal-għalliema tal-universitajiet.

3. Id-deċiżjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxu Programmi ta' Azzjoni għall-perijodu 2007-2013 fil-qasam tal-edukazzjoni u t-taħriġ għall-ħajja u tul iż-żgħożija għandhom kollha l-għan li jtejbu l-mobilità; barra minn hekk, il-programmi u l-azzjonijiet Ewropej fl-oqsma tar-riċerka u tal-politiki dwar l-intrapriżi, kif ukoll il-Fondi Strutturali, ukoll jikkondividu dak l-istess għan.

4. Ir-Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Karta Ewropea ta' Kwalità għall-Mobilità (2006) issuġġeriet prinċipji ewlenin biex ikunu żgurati l-aħjar kondizzjonijiet possibbli biex jitħejja, jiġi assistit u jiġi valutat il-perijodu ta' mobilità ta' żgħażugħ fi Stat Membru ieħor.

5. L-għan tal-proċess ta' Bolonja fil-każ tal-edukazzjoni għolja u l-proċess ta' Kopenħagen fil-każ tal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali huwa li jiġi stabbilit spazju Ewropew li joffri aktar mobilità tal-istudenti u l-għalliema, aktar trasparenza fir-rikonoxximent tal-kwalifiki u l-perijodi tal-istudju u t-taħriġ, u l-kooperazzjoni mtejba bejn l-istituzzjonijiet.

6. Id-diversi strumenti Ewropej, kemm eżistenti (QEK, ECTS u Europass) u futuri (ECVET) għandhom, l-għan li jippermettu li ċ-ċittadini Ewropej ikollhom il-kwalifiki u l-kompetenzi tagħhom rikonoxxuti u mogħtija siwi akbar, kif ukoll biex jipprovdulhom informazzjoni dwar opportunitajiet ta' tagħlim fl-Ewropa kollha (il-portal PLOTEUS u l-portali "Srudji fl-Ewropa"). [1]

7. Il-konklużjonijiet tal-Kunsill dwar il-kompetenzi interkulturali ta' Mejju 2008 jenfasizzaw il-kontribuzzjoni tal-mobilità għall-kisba ta' tali kompetenzi.

8. Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-Mobilità ta' Voluntiera Żgħażagħ fl-Unjoni Ewropea Kollha ta' l-20 ta' Novembru 2008 tindirizza l-kwistjonijiet relatati speċifikament mal-mobilità ta' voluntiera żgħażagħ,

JILQA' r-rapport mill-Forum ta' Esperti ta' Livell Għoli dwar il-Mobilità li l-Kummissjoni Ewropea pubblikat f'Ġunju 2008 [2], bħala rispons għall-appell tal-Kunsill biex il-mobilità tiġi promossa u estiża lil hinn mill-istudenti sabiex jibbenifikaw gruppi ta' mira żgħażagħ oħra, u r-rapport tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tad-29 ta' Mejju 2008 bl-isem "Intejbu l-mobilità taż-żgħażagħ fl-Ewropa: aspetti prattiċi u aġenda".

KONXJU li:

il-mobilità taż-żgħażagħ fl-Ewropa, ibbażata fuq il-prinċipju tal-moviment liberu ggarantit liċ-ċittadini Ewropej kollha, imqiegħda fil-qalba tal-kooperazzjoni Ewropea rigward l-edukazzjoni u t-taħriġ, sew jekk formali, informali jew mhux formali, u sfida kruċjali għall-Ewropa bbażata fuq l-għarfien, hija għodda importanti sabiex:

— trawwem is-sentiment ta' appartenenza Ewropea,

— tippromwovi l-inklużjoni soċjali u professjonali,

— tiżgura l-kompetittività tal-ekonomija Ewropea f'ambjent globalizzat.

JINNOTA li:

Waqt li l-programm Erasmus kien ta' suċċess, il-mobilità taż-żgħażagħ madanakollu wisq drabi tibqa' l-eċċezzjoni; dak hu veru anke għall-istudenti li minnhom huwa biss proporzjon baxx li jmur fi Stat Membru ieħor biex jistudja jew biex jieħu taħriġ f'intrapriża. Il-mobilità għadha mhix iddistribwita b'mod ugwali, skont is-setturi u t-tipi ta' taħriġ, is-suġġetti ta' studju, il-pajjiżi jew l-isfond soċjali, b'mod partikolari bħala riżultat ta' nuqqas ta' informazzjoni, problemi ta' finanzjament u rikonoxximent insuffiċjenti ta' perijodi ta' studju fuq korsijiet barra l-pajjiż. Il-mobilità tkompli ma tkunx magħrufa biżżejjed, minħabba n-nuqqas ta' informazzjoni ta' kwalità tajba u ta' statistika affidabbli u komparabbli barra l-qafas tal-programmi Komunitarji.

JISSOTTOLINJA L-PRINĊIPJI LI ĠEJJIN:

1. il-mobilità tikkonċerna liż-żgħażagħ Ewropej kollha, kemm jekk huma tfal tal-iskola, kif ukoll studenti, apprendisti, volontarji, għalliema, riċerkaturi żgħażagħ, ħarrieġa, dawk li jaħdmu maż-żgħażagħ, imprendituri, jew dawk fis-suq tax-xogħol;

[1] http://www. ec.europa.eu/ploteus, http://www.study-in-europe.org

[2] http://ec.europa.eu/education/doc/2008/mobilityreport_en.pdf

2. il-mobilità għandha tiftiehem primarjament bħala mobilità fiżika, li tfisser toqgħod f'pajjiż ieħor għal studju, għal perijodu f'ambitu professjonali, għal ħidma għall-ġid tal-komunità jew għal taħriġ supplimentari fil-kuntest ta' taħriġ tul il-ħajja. Madanakollu, "mobilità virtwali", jiġifieri l-użu ta' TIK għall-iżvilupp ta' sħubijiet u ta' skambji fuq distanzi twal ma' żgħażagħ f'pajjiżi oħra bħala parti minn proġett edukattiv jew ta' taħriġ strutturat, jista' jkun ukoll ta' kontribut sinifikattiv għall-mobilità, b'mod partikolari fil-kuntest tal-iskejjel;

3. il-mobilità ma għandhiex titqies bħala għan fih innifsu, iżda bħala mezz ippreferut għat-tisħiħ taċ-ċittadinanza u l-kompetittività Ewropea, għall-espansjoni u l-arrikkiment tat-taħriġ u l-esperjenzi taż-żgħażagħ, it-tisħiħ tal-kapaċità tagħhom ta' adattament u impjegabbiltà, kif ukoll l-iżvilupp tal-fehim interkulturali tagħhom permezz tal-ħiliet tal-lingwi u li jkunu esposti għal kulturi oħra;

4. Sabiex politika ambizzjuża u trasversali għall-mobilità fl-Ewropa tirnexxi, hija għandha toħloq interess fil-mobilità fost iż-żgħażagħ kollha, għandu jkollha l-objettiv li b'mod gradwali perijodu ta' mobilità f'pajjiż Ewropew ieħor isir ir-regola għal kulħadd u tippermetti li jkunu allokati riżorsi finanzjarji adatti sabiex tintlaħaq dik l-isfida. Għandha tingħata attenzjoni partikolari għal dawk l-istudenti li, minħabba l-isfond soċjo-ekonomiku jew il-ħtiġijiet speċjali tagħhom, jeħtieġu appoġġ finanzjarju addizzjonali. Politika simili għandha tiffoka wkoll fuq l-arranġamenti għall-preparazzjoni u għall-appoġġ tal-mobilità, kif ukoll għar-rikonoxximent tar-riżultat ta' perijodu ta' mobilità, u għandha tippromwovi l-iżvilupp tal-mobilità għal għalliema u ħarrieġa, li għandhom parti ewlenija f'dawn l-arranġamenti.

5. Din il-politika ta' mobilità hija, fuq kollox, immirata lejn mobilità intra-Ewropea iżda tista' tikkontribwixxi wkoll għall-iżvilupp tal-mobilità bejn l-Ewropa u pajjiżi terzi.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI BIEX:

1. jadottaw l-objettiv li perijodi ta' tagħlim barra mill-pajjiż isiru gradwalment ir-regola aktar milli l-eċċezzjoni għaż-żgħażagħ Ewropej kollha billi jiżdiedu l-opportunitajiet għall-mobilità transkonfinali f'diversi oqsma ta' edukazzjoni u taħriġ u, b'konsiderazzjoni adatta għall-oqfsa u għall-leġislazzjoni nazzjonali, fil-qasam tal-attivitajiet volontarji;

2. għal dak l-għan, jilħqu l-objettivi stabbiliti mill-programmi tal-Unjoni Ewropea fl-oqsma tal-edukazzjoni, iż-żgħażagħ, il-kultura, iċ-ċittadinanza u r-riċerka għall-perijodu 2007-2013;

3. abbażi tal-proċedimenti tal-Forum ta' Esperti ta' Livell Għoli, jaħdmu kemm jista' jkun għall-għanijiet li ġejjin lil hinn mill-2013:

3.1. kull żgħażugħ għandu jkollu l-opportunità li jieħu sehem f'xi forma ta' mobilità, sew jekk din tkun tul l-istudji jew it-taħriġ tiegħu, fil-forma ta' taħriġ professjonali u sew jekk tkun fil-kuntest ta' attivitajiet volontarji. B'mod partikolari:

— kull student tal-iskola f'edukazzjoni ġenerali jew f'edukazzjoni u taħriġ vokazzjonali għandu jkollu l-opportunità li jipparteċipa fi skema tal-mobilità matul l-istudji tagħhom,

— kull student fl-edukazzjoni ogħla għandu jkollu l-opportunità li jsegwi perijodu ta' studju jew taħriġ jew taħriġ professjonali barra l-pajjiż. Istituzzjonijiet ta' Edukazzjoni Ogħla għandhom ikunu mħeġġa jagħmlu tali perijodi ta' mobilità parti mill-korsijiet universitarji li jwasslu għal lawrja, fl-ewwel jew fit-tieni ċiklu,

— l-opportunitajiet għall-mobilità fil-kuntest tal-edukazzjoni u tat-taħriġ vokazzjonali għandhom jiżdiedu b'mod sinifikanti.

3.2 il-mobilità ta' għalliema, ta' ħarrieġa u ta' persunal ieħor edukattiv, speċjalment fil-qafas ta' programmi eżistenti, għandha tiżdied;

4. jpoġġu dawn l-objettivi fil-prattika f'diversi livelli biex jiżdiedu l-opportunitajiet ta' mobilità disponibbli għaż-żgħażagħ u jiġu implimentati sħubiji għall-mobilità li jinvolvu lill-partijiet interessati kollha — awtoritajiet pubbliċi, intrapriżi, istituzzjonijiet edukattivi u tat-taħriġ — u s-soċjetà ċivili.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI EWROPEA, FL-ISFERI TAL-KOMPETENZI RISPETTIVI TAGĦHOM, biex jadottaw miżuri li jikkunsidraw s-sitwazzjonijiet u l-leġislazzjoni nazzjonali, bil-għan li gradwalment jeliminaw l-ostakoli għall-mobilità fl-oqsma differenti u biex jiżguraw ir-rikonoxximent tal-perijodi ta' studju u ta' taħriġ barra mill-pajjiż. Fil-qafas tad-diversi eżerċizzji ta' metodu miftuħ ta' koordinazzjoni għall-edukazzjoni u t-taħriġ, il-kultura u ż-żgħażagħ, huma għandhom ifittxu b'mod partikolari li:

1. **Jiżviluppaw l-ambitu għall-mobilità għaż-żgħażagħ kollha**

1.1. jamministraw aħjar l-appoġġ pubbliku għall-mobilità billi jippromwovu intervent koordinat mill-atturi politiċi (l-Unjoni Ewropea, l-Istat, l-awtoritajiet reġjonali u lokali) u amministrattivi (speċjalment l-aġenziji nazzjonali inkarigati mill-ġestjoni tal-programmi Komunitarji);

1.2. jisfruttaw b'mod sħiħ il-possibbiltajiet attwali kollha ta' mobilità offruti mill-programmi tal-Unjoni Ewropea li jinkludu l-mobilità virtwali u jinvolvu mhux biss liż-żgħażagħ, iżda b'mod aktar ġenerali lill-persunal edukattiv;

1.3. jieħdu kont tal-ħtiġijiet, b'mod partikolari fir-rigward tal-finanzjament, ta' studenti li ma għandhomx mezzi biżżejjed u li ma jkunux jistgħu jieħdu vantaġġ minn programmi ta' mobilità mingħajr finanzjament;

1.4. jippromwovu l-iżvilupp ta' opportunitajiet ġodda ta' mobilità, b'mod partikolari billi:

— jestendu s-sħubiji li jintegraw perijodi rikonoxxuti ta' mobilità fi stabbilimenti jew strutturi oħra, speċjalment assoċjazzjonijiet,

— iżidu n-numru ta' diplomi doppji jew konġunti,

— isaħħu l-appoġġ għall-mobilità għat-taħriġ vokazzjonali ta' żgħażagħ, inkluzi l-apprendisti,

— jirrikorru aktar għal żjarat kulturali u lingwistiċi,

— jippromwovu r-raggruppamenti ta' studenti tal-iskejjel tal-arti Ewropej bl-għan li jwettqu proġetti konġunti,

— jistabbilixxu moduli ta' taħriġ komplimentarju offruti mill-universitajiet, pereżempju, korsijiet tas-sajf,

— iżidu l-mobilità bejn l-intrapriżi u bejn intrapriżi u il-komunitajiet akkademiċi ta' taħriġ u ta' riċerka,

— joħolqu opportunitajiet għal skambji fil-qafas tal-attivitajiet volontarji.

2. **Jipprovdu informazzjoni aħjar dwar il-programmi kollha ta' mobilità li jeżistu**

2.1. jqajmu sensibilizzazzjoni dwar il-vantaġġi tal-mobilità fost iż-żgħażagħ, il-persunal responsabbli minnhom u ċ-ċirkolu soċjali tagħhom (b'mod partikolari il-familja, l-għalliema u l-persunal edukattiv tagħhom), u dawk li jaħdmu maż-żgħażagħ; għal dak il-għan, jippromwovu aċċess għall-informazzjoni għal dawn il-gruppi ta' mira bil-mezzi kollha possibbli;

2.2. isaħħu aktar il-promozzjoni u l-implimentazzjoni ta' programmi tal-Unjoni Ewropea fl-oqsma tal-edukazzjoni, iż-żgħażagħ, il-kultura, iċ-ċittadinanza u r-riċerka.

3. **Jissimplifikaw il-proċeduri**

3.1. ikomplu jissimplifikaw il-modalitajiet tal-implimentazzjoni tal-programmi tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari billi jagħmlu użu ġenerali mill-konvenzjonijiet multiannwali, speċjalment fil-qasam tat-tagħlim u t-taħriġ professjonali. Tali arranġamenti huma prekondizzjoni biex jiġu stabbiliti sħubiji dejjiema bejn stabbilimenti tat-taħriġ u intrapriżi;

3.2. jimplimentaw jew jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' strateġija ta' inċentiv finanzjarju għal korpi u partijiet interessati, b'mod partikolari l-għalliema, l-ħarrieġa u dawk li jaħdmu maż-żgħażagħ li jorganizzaw il-mobilità Ewropea taż-żgħażagħ li jkunu inkarigati minnhom;

3.3. itejbu r-rikonoxximent tat-tagħlim miksub permezz tal-mobilità, billi jiġġeneralizzaw kemm jista' jkun il-validazzjoni tat-tagħlim miksub għal perijodi kollha ta' mobilità fl-Ewropa — objettiv iffaċilitat bill-korrelazzjoni li jmiss, sal-2010, tas-sistemi ta' kwalifiki tal-Istati Membri mal-Qafas Ewropew tal-Kwalifiki, u mill-istrumenti Ewropej bħall-Europass, il-Youthpass, il-krediti tal-ECTS u s-sistema ECVET.

4. **Iwessgħu u jiddiversifikaw is-sorsi tal-finanzjament għall-mobilità taż-żgħażagħ**

4.1. jappoġġaw il-mobilità taż-żgħażagħ permezz ta' finanzjament Komunitarju, fil-limiti ffissati mill-Qafas Finanzjarju, b'mod partikolari mill-Fondi Strutturali — l-aktar b'użu aħjar tal-possibilitajiet offruti mill-Fond Soċjali Ewropew — u għal perijidu fit-tul billi jadattaw il-linji gwida tagħhom u l-ġestjoni tagħhom skont il-prijoritajiet tal-Istati Membri biex jieħdu kont tal-objettiv ta' mobilità;

4.2. jinkoraġġixxu diversifikazzjoni usa' u komplimentarjetà aħjar tal-metodi ta' finanzjament tal-proġetti ta' mobilità taż-żgħażagħ, billi jirrikorru għal sorsi ta' finanzjament pubbliċi u privati fil-limiti tal-kapaċitajiet rispettivi tagħhom (l-Istat, awtoritajiet reġjonali u lokali, intrapriżi, istituzzjonijiet bankarji inkluż il-Bank Ewropew tal-Investiment, fondazzjonijiet, assoċjazzjonijiet professjonali Ewropej, eċċ.);

4.3 jieħdu kont tal-ħtiġijiet finanzjarji partikolari ta' studenti minn sfondi soċjo-ekonomiċi anqas favorevoli jew bi ħtiġijiet speċjali biex jippermettu l-parteċipazzjoni tagħhom fil-programmi ta' mobilità;

5. **Japplikaw il-prinċipji mniżżla fil-Karta Ewropea ta' Kwalità għall-Mobilità fl-Edukazzjoni u t-Taħriġ għall-forom kollha ta' mobilità taż-żgħażagħ, b'mod partikolari fir-rigward ta' arranġamenti għat-tħejjija, l-appoġġ u l-valutazzjoni tal-perijodi ta' mobilità**

5.1. jinkoraġġixxu skambji ta' prattiki tajbin fir-rigward tażżieda tal-kapaċità u t-titijib ta' kwalità ta' akkoljenza ta' żgħażagħ Ewropej fi skemi ta' mobilità;

5.2. jappellaw lill-partijiet interessati responsabbli biex itejbu l-kondizzjonijiet tal-akkomodazzjoni, tal-ħajja u tax-xogħol taż-żgħażagħ Ewropej fi skemi ta' mobilità, b'mod partikolari fuq il-kampus tal-edukazzjoni ogħla;

5.3. itejbu l-kondizzjonijiet tat-tħejjija lingwistika u kulturali għall-mobilità taż-żgħażagħ.

6. **Iżidu l-għarfien dwar il-mobilità taż-żgħażagħ**

6.1. jeżaminaw is-sitwazzjoni tal-flussi ta' mobilità fl-Ewropa, billi jikkonsolidaw u, fejn applikabbli, jiġbru statistika affidabbli u komparabbli;

6.2. ixerrdu u jikkondividu b'mod aktar effiċjenti r-riżultati ta' sħarriġ disponibbli;

6.3. iwettqu studji tal-impatt kif adatt biex jiġu valutati l-benefiċċji prattiċi tal-mobilità għaż-żgħażagħ Ewropej minn punt di vista kulturali, edukattiv u professjonali.

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI EWROPEA BIEX:

1. tistabbilixxi pjan ta' ħidma biex jiġu inklużi miżuri ta' mobilità transkonfinali fil-programmi kollha Ewropej, b'mod partikolari bl-istabbiliment ta' mekkaniżmi għall-promozzjoni ta' programmi fost iż-żgħażagħ u li jiffaċilitaw l-iżvilupp, flimkien mal-awtoritajiet kompetenti, ta' "one-stop-shops", kif ukoll portal Ewropew għall-mobilità taż-żgħażagħ, biex tittjieb id-dessiminazzjoni tal-informazzjoni fost iż-żgħażagħ u l-istituzzjonijiet rilevanti, jiġu sfrutatti l-possibbilitajiet ta' kull programm għall-mobilità virtwali, u biex jiġu ġġenerati effetti multipliċi fost id-diversi programmi;

2. tippubblika, qabel tmiem l-2010, rapport dwar l-iżvilupp fitterminu medju tal-mobilità Ewropea taż-żgħażagħ u biex tfassal rapporti regolari inkluzi fir-rapport interim konġunt ta' kull 4 snin dwar l-istat tal-mobilità taż-żgħażagħ l-għalliema fl-Unjoni Ewropea;

3. tipproduċi gwida għall-Istati Membri, l-awtoritajiet reġjonali u lokali, l-istituzzjonijiet edukattivi u tat-taħriġ u l-atturi assoċjati mal-politiki taż-żgħażagħ bl-għan li tiffaċilitalhom l-aċċess għall-politiki Ewropej l-oħrajn li jappoġġaw il-mobilità, bħal ma huma l-fondi strutturali u l-politiki u l-programmi għar-riċerka;

4. tesplora l-fattibbiltà tal-iżvilupp ta' mezzi oħra ta' għajnuna finanzjarja sabiex tgħin liż-żgħażagħ biex jgħaddu perijodi ta' mobilità ta' tagħlim transkonfinali, inkluża l-possibilità ta' "Self Ewropew għall-Istudenti", u li tgħarraf lill-Kunsill bil-progress miksub.

Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, dwar il-promozzjoni tad-diversità kulturali u tad-djalogu interkulturali fir-relazzjonijiet esterni tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha

(2008/C 320/04)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA U R-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJIET TAL-ISTATI MEMBRI, IMLAQQGĦIN FIL-KUNSILL,

1. WARA LI KKUNSIDRAW:

— it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

— il-Konvenzjoni tal-Unesco dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali tal-20 ta' Ottubru 2005 ([1]),

— il-Konvenzjoni tal-Unesco tal-14 ta' Novembru 1970 dwar il-miżuri li għandhom jittieħdu għall-projbizzjoni u t-twaqqif tal-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-trasferiment ta' proprjetà illeċita ta' beni kulturali,

— id-Deċiżjoni Nru 1983/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 18 ta' Diċembru 2006 dwar is-Sena Ewropea tad-Djalogu Interkulturali (2008) ([2]).

2. WAQT LI LAQGĦU:

— il-Konklużjonijiet tal-Presidenza tal-Kunsill Ewropew ta' Brussell fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2008 ([3]), li permezz tagħhom il-kooperazzjoni kulturali u d-djalogu interkulturali huma kkunsidrati bħala komponenti vera u proprja tal-firxa sħiħa ta' politiki esterni.

3. WAQT LI RREFEREW:

— għar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas- 16 ta' Novembru 2007 dwar Aġenda Ewropea għall-kultura ([4]),

— għall-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2008 dwar Kompetenzi Interkulturali ([5]),

— u għall-Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2008 dwar il-Pjan ta' Ħidma għall-Kultura 2008-2010 ([6]).

4. WAQT LI LAQGĦU B'INTERESS:

— il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-10 ta' Mejju 2007 dwar Aġenda Ewropea għall-kultura f'dinja li qed tiġi gglobalizzata ([7]).

5. BILLI:

— id-djalogu interkulturali jista' jikkontribwixxi għat-tqarrib tal-individwi u tal-popli, għall-prevenzjoni tal-konflitti u għall-proċessi ta' rikonċiljazzjoni, partikolarment fir-reġjuni li jinsabu f'sitwazzjonijiet ta' fraġilità politika,

— l-iskambji kulturali u l-azzjonijiet ta' kooperazzjoni kulturali, inkluż fil-qasam awdjoviżiv, jistgħu jgħinu għat-tfassil ta' relazzjonijiet ibbażati fuq is-sħubija, għat-tisħiħ tal-post u r-rwol tas-soċjetà ċivili, għall-proċessi ta' demokratizzazzjoni u ta' governanza tajba, kif ukoll għall-promozzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-libertajiet fundamentali,

— il-kultura, komponent essenzjali tal-ekonomija tal-għarfien, hija wkoll settur b'potenzjal ekonomiku qawwi, b'mod partikolari dwar l-industriji kulturali u kreattivi u dik tat-turiżmu kulturali sostenibbli,

— il-post tal-Ewropa fid-dinja, mill-perspettiva artistika, intelletwali u xjentifika jiddependi b'mod ġenerali mid-dinamiżmu tal-kreattività kulturali tagħha u minn dawn mill-iskambji kulturali tagħha mal-pajjiżi terzi,

— ir-rabtiet kulturali bejn l-Ewropa u r-reġjuni l-oħrajn fid-dinja jistgħu jkunu importanti għall-iżvilupp tad-djalogu interkulturali u l-implimentazzjoni ta' proġetti kulturali komuni; l-Unjoni għandha tiżgura wkoll li tippromwovi d-diversità kulturali u lingwistika tagħha.

6. JISTIEDNU LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI, FIL-QAFAS TAL-KOMPETENZI RISPETTIVI TAGĦHOM U FIR-RISPETT TAL-PRINĊIPJU TAS-SUSSIDJARJETÀ, BIEX:

A. **Jissuktaw bl-objettivi politiċi li ġejjin:**

1. isaħħu l-post u r-rwol tal-kultura fil-politiki u l-programmi mmexxija fil-qafas tar-relazzjonijiet esterni u jiffavorixxu l-kooperazzjoni mal-pajjiżi terzi u l-organizzazzjonijiet internazzjonali kompetenti fil-qasam tal-kultura, partikolarment l-Unesco u l-Kunsill tal-Ewropa, sabiex itejbu l-kwalità u d-diversità tal-azzjonijiet kulturali implimentati, u b'mod aktar ġenerali, jikkontribwixxu għat-twettiq tal-objettivi tal-politika esterna u għall-iżvilupp sostenibbli;

2. jippromwovu l-Konvenzjoni tal-UNesco dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali tal-20 ta' Ottubru 2005:

— iħeġġu r-rattifika u l-implimentazzjoni ta' din il-konvenzjoni, element ċentrali tar-relazzjonijiet kulturali tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha mal-pajjiżi terzi u waħda mill-pilastri tal-governanza globali,

([1]) Deċiżjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Mejju 2006 dwar il-konklużjoni tal-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali (ĠU L 201, 25.7.2006, p. 15)

([2]) ĠU L 412, 30.12.2006, p. 44.

([3]) 11018/08.

([4]) ĠU C 287, 29.11.2007, p. 1.

([5]) 9021/08.

([6]) ĠU C 143, 10.6.2008, p. 9.

([7]) COM(2007) 242 finali.

— jieħdu kont sħiħ fir-relazzjonijiet esterni tal-ispeċifiċità tal-attivitajiet, beni u servizzi kulturali, li għandhom natura doppja, ekonomika u kulturali,

— jidħlu fi djalogu politiku mal-pajjiżi terzi jew jissuktaw b'dan, partikolarment dwar l-oqsfa leġislattivi u regolamentari, sabiex jiżviluppaw il-post għall-kultura fil-politiki tagħhom,

— jippromwovu politiki kulturali esterni li jiffavorixxu d-dinamiżmu u l-bilanċ tal-iskambji tal-beni u s-servizzi kulturali mal-pajjiżi terzi, partikolarment l-ekonomiji emerġenti, sabiex jippreservaw u jippromwovu d-diversità kulturali fid-dinja u jikkontribwixxu għall-vitalità tal-ekonomija Ewropea tal-kultura,

— isaħħu l-kontribut tal-kultura għall-iżvilupp sostenibbli u jiffavorixxu l-kopperazzjoni u s-solidarjetà mal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw fi spirtu ta' sħubija, partikolarment bil-ħsieb li jżidu l-kapaċità ta' dawn il-pajjiżi li jipproteġu u jippromwovu d-diversità tal-espressjonijiet kulturali, inklużi l-industriji kulturali u l-kreazzjoni kontemporanja.

3. jiffavorixxu d-djalogu interkulturali permezz tal-issukktar ta' proġetti konkreti, ta' azzjonijiet ta' sensibilizzazzjoni u ta' skambji ta' prattiki tajbin imwettqa b'suċċess fl-Istati Membri u barra mill-Unjoni fil-qafas tas-Sena Ewropea tad-Djalogu Interkulturali (2008), partikolarment abbażi tal-bilanċ ta' din is-sena li ser ikun stabbilit mill-Kummissjoni.

B. **Jiddefinixxu l-approċċi gloabli u koerenti:**

— l-elaborazzjoni ta' strateġija Ewropea li timmira għall-inklużjoni b'mod koerenti u sistematiku tal-kultura fir-relazzjonijiet esterni tal-Unjoni u li tikkontribwixxi għall-kumplimentarjetà tal-azzjonijiet tal-Unjoni ma' dawk ta' dawn l-Istati Membri,

— l-implimentazzjoni ta' strateġiji speċifiċi mar-reġjuni u l-pajjiżi terzi, bil-ħsieb li jiġu ppreċiżati l-objettivi u l-mezzi ta' azzjoni fil-qasam tar-relazzjonijiet kulturali; dawn l-istrateġiji ser ikunu adattati b'mod partikolari għall-karratteristiċi u għall-perspettivi tal-iżvilupp sostenibbli tas-settur tal-kultura tagħhom, għall-istat ta' skambji kulturali mal-Unjoni, kif ukoll għas-sitwazzjoni ekonomika u soċjali tagħhom,

— dawn l-istrateġiji speċifiċi jistgħu jiġu definiti, fir-rispett tar-ridistribuzzjoni tal-kompetenzi stabbiliti mit-Trattat, fi tmiem tal-proċessi ta' kompetenza u ta' konsultazzjoni mal-pajjiżi u r-reġjuni kkonċernati.

C. **Isaħħu l-appoġġ f'dan il-qafas:**

— għall-azzjonijiet ta' kooperazzjoni kulturali mwettqa mal-pajjiżi terzi, fil-livell lokali, reġjonali jew nazzjonali, partikolarment bil-ħsieb li jiġu promossi l-iskambji kulturali u artistiċi u l-koproduzzjonijiet, biex isir kontribu għat-taħriġ u l-mobbiltà ta' artisti u professjonisti tal-kultura u biex jissaħħu, jekk meħtieġ partikolarment permezz tal-iskambju ta' tagħrif espert — il-kapaċitajiet ta' żvilupp tas-setturi kulturali tal-pajjiżi sħab,

— għall-promozzjoni fil-livell internazzjonali tal-attivitajiet, beni u servizzi kulturali Ewropej, inklużi awdjoviżivi, bħas-servizzi awdjoviżivi esterni, u għall-mobbiltà tal-artisti u l-professjonisti tal-kultura Ewropej barra mill-Unjoni,

— għall-multilingwiżmu — partikolarment permezz tat-tagħlim tal-lingwi, it-traduzzjoni u l-iżvilupp tal-potenzjal tal-lingwi Ewropej kollha għall-iżvilupp tad-djalogu kulturali u ekonomiku mal-bqija tad-dinja — u għall-iżvilupp ta' kompetenzi interkulturali,

— għall-mobbiltà taż-żgħażagħ, fil-qafas tal-inizjattivi u l-programmi Komunitarji adegwati, għall-edukazzjoni kulturali u artistika tagħhom, inkluża l-edukazzjoni tagħhom dwar il-midja, u għall-aċċess tagħhom għall-espressjonijiet artistiċi fid-diversità tagħhom,

— għall-protezzjoni tad-dritt tal-awtur u tad-drittijiet relatati u għall-prevenzjoni u għall-ġlieda kontra l-kontrafazzjoni u l-piraterija fil-livell internazzjonali, fil-qafas ta' ftehmiet bilaterali u multilaterali pertinenti u tad-djalogu politiku u tal-kooperazzjoni mal-pajjiżi terzi,

— għall-protezzjoni, il-preservazzjoni u l-valorizzazzjoni tal-partimonju kulturali, materjali u immaterjali, u għall-kooperazzjoni internazzjonali, inkluż permezz tal-iskambju ta' esperjenzi fid-dawl tal-Konvenzjoni tal-Unesco tal-1970 msemmija hawn fuq, fil-qasam tal-prevenzjoni u tal-ġlieda kontra s-serq u t-traffiku illeċtu tal-beni kulturali, partikolarment dawk miksuba illegalment permezz ta' tiftix illegali jew serq ta' monumenti.

D. **Jiżviluppaw f'din il-perspettiva l-metodi ta' ħidma u l-istrumenti li ġejjin:**

— jirrikorru għall-analiżi tas-setturi tal-kultura tal-pajjiżi terzi, inkluża l-perspettiva tagħhom ta' żvilupp u l-qafas tagħhom ta' regolamenti, sabiex isir kontribut għal definizzjoni aħjar tal-istrateġiji u l-azzjonijiet li għandhom jitwettqu; il-Kummissjoni, f'kooperazzjoni mal-Istati Membri u l-Istati terzi, ser tikkontribwixxi għal din l-analiżi,

— jieħdu vantaġġ mill-esperjenza tal-Istati Membri u jinkoraġġixxu s-sinerġiji bil-ħsieb li jikkontribwixxu għall-kumplimentarjetà tal-azzjonijiet imwettqa mill-Unjoni ma' dawk tal-Istati Membri tagħha u biex iħeġġu aktar azzjonijiet u proġetti kulturali komuni internazzjonalment; il-metodu miftuħ ta' koordinazzjoni "kultura" jista' jikkontribwixxi għal dan,

— f'dan il-qafas, l-istrumenti finanzjarji eżistenti, programmi operattivi u adattati għall-karatteristiċi tas-settur tal-kultura, partikolarment għall-istrutturi żgħar ta' produzzjoni u diffużjoni, u għall-karatteristiċi lokali tal-Istati Membri u tal-pajjiżi sħab: it-titjib tal-aċċess lill-professjonisti għall-informazzjoni dwar il-programmi u l-azzjonijiet ta' appoġġ, is-simplifikazzjoni tal-proċeduri ta' ksib ta' sussidji, ir-reġistrazzjoni ta' assistenza finanzjarja fit-tul, eċċ.,

— jieħdu kont fil-qafas tan-negozjati ta' ftehim internazzjonali mal-organizzazzjonijiet reġjonali jew il-pajjiżi sħab, tal-istrateġiji implimentati ma' kull wieħed fosthom,

— iheġġu l-involviment ta' artisti, professjonisti tal-kultura u, b'mod aktar ġenerali, tas-soċjetà ċivili, kemm tal-Istati Membri u tal-pajjiżi sħab, fit-tħejjija u l-implimentazzjoni tal-politiki kulturali esterni,

— jippromwovu, finalment, kooperazzjoni akbar bejn l-istituzzjonijiet kulturali tal-Istati Membri tal-Unjoni stabbiliti fil-pajjiżi terzi, inkluż istituzzjonijiet kulturali, f'pajjiżi terzi, u l-omologi tagħhom f'dawk il-pajjiżi, partikolarment permezz tal-implimentazzjoni ta' netwerk.

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ([1])

Il-15 ta' Diċembru 2008

(2008/C 320/05)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,351	TRY	Lira Turka	2,1172
JPY	Yen Ġappuniż	122,42	AUD	Dollaru Awstraljan	2,0246
DKK	Krona Daniża	7,4502	CAD	Dollaru Kanadiż	1,6555
GBP	Lira Sterlina	0,8994	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,4703
SEK	Krona Żvediża	10,865	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,4441
CHF	Frank Żvizzeru	1,5789	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,992
ISK	Krona Iżlandiża		KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 859,35
NOK	Krona Norveġiża	9,322	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,816
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2544
CZK	Krona Ċeka	26,157	HRK	Kuna Kroata	7,1781
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 117,69
HUF	Forint Ungeriż	266,74	MYR	Ringgit Malażjan	4,8129
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	64,38
LVL	Lats Latvjan	0,7092	RUB	Rouble Russu	37,5615
PLN	Zloty Pollakk	3,9949	THB	Baht Tajlandiż	47,123
RON	Leu Rumen	3,94	BRL	Real Brażiljan	3,2481
SKK	Krona Slovakka	30,161	MXN	Peso Messikan	18,4344

([1]) *Sors:* rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

PARLAMENT EWROPEW

Avviż ta' Reklutaġġ PE/115/S

(2008/C 320/06)

Il-Parlament qed jorganizza proċedura ta' għażla:

— **PE/115/S** — Aġent Temporanju — Amministratur (AD12) — Amministratur għall-istudji baġitarji

Din il-proċedura tal-għażla tirrikjedi livell ta' edukazzjoni ekwivalenti għal ċiklu komplet ta' studji universitarji ċċertifikat b'diploma.

Il-kandidati, fid-data ta' skadenza għat-tressiq tal-kandidaturi u wara t-titoli msemmija hawn fuq, għandu jkollhom esperjenza minima ta' ħmistax-il sena f'settur li għandu x'jaqsam man-natura tal-funzjonijiet.

Dan l-avviż ta' reklutaġġ huwa ppubblikat biss bl-Ingliż u bil-Franċiż. It-test integrali jinsab fil-Ġurnal Uffiċjali C 320 A f'dawn iż-żewġ lingwi.

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

KUMMISSJONI

Avviż tal-iskadenza ta' ċerti miżuri anti-dumping

(2008/C 320/07)

B'referenza għall-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti ([1]), liema avviż ma wassal għal ebda talba għal reviżjoni, il-Kummissjoni tavża li l-miżuri anti-dumping imsemmija hawn isfel se jiskadu dalwaqt.

Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 ([2]) dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea.

Il-prodott	Pajjiż(i) ta' oriġini jew ta' esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza
Silikon	Ir-Russja	Id-dazju tal-anti-dumping	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2229/2003 (ĠU L 339, 24.12.2003, p. 3) kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 821/2004 (ĠU L 127, 29.4.2004, p. 1)	25.12.2008
		Impenn	Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/445/KE (ĠU L 127, 29.4.2004, p. 114)	

([1]) ĠU C 182, 19.7.2008, p. 22.
([2]) ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1.

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5415 — Telenet/Concentra/VAR/JV)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 320/08)

1. Fit-8 ta' Diċembru 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-impriżi Telenet NV ("Telenet", il-Belġju) kkontrollata minn Liberty Global, Inc. ("Liberty Global", l-Istati Uniti), Concentra Media NV ("Concentra", il-Belġju) u Vlaamse Audiovisuele Regie NV ("VAR", il-Belġju), ikkontrollata minn Vlaamse Radio- en Televiesieomroep ("VRT", il-Belġju) jakkwistaw, skont l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, kontroll konġunt tal-impriża Pebble Media NV (il-"JV", il-Belġju) permezz ta' xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriża konġunta.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal Liberty Global: il-provvediment ta' servizzi tat-televiżjoni, tat-telefown u tal-aċċess għall-internet permezz ta' netwerks tal-cable lill-abbonati residenzjali u kummerċjali fi 17-il pajjiż, inkluż il-Belġju u l-Olanda,

— għal Telenet: il-provvediment ta' servizzi tat-televiżjoni, tat-telefown u tal-aċċess għall-internet permezz ta' netwerks tal-cable lill-abbonati residenzjali u kummerċjali fil-Belġju,

— għal Concentra: pubblikazzjoni ta' gazzetti u rivisti, pubblikazzjoni fuq l-internet, televiżjoni u radju mingħajr ħlas fil-Belġju,

— għal VRT: televiżjoni u radju mingħajr ħlas fil-Belġju,

— għal VAR: bejgħ ta' spazju ta' reklamar fuq it-televizjoni, radju u internet fil-Belġju,

— għall-JV: servizzi ta' intermedjazzjoni għall-bejgħ ta' spazju ta' reklamar fuq l-internet fil-Belġju u fil-pajjiżi ġirien.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranżazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rriżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (faks nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5415 — Telenet/Concentra/VAR/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod ieħor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bħalissa huma fis-seħħ.